

EL ENTREACTO.

PERIODICO DE TEATROS, LITERATURA Y ARTES.

Sale jueves y domingos. Los suscritores reciben gratis todos los meses, un drama nuevo y una hermosa estampa; y tienen entrada en un gabinete particular de lectura, establecido en el despacho del periódico, calle de Preciados, número 19.

Se suscribe á 8 rs. mensuales, 20 por trimestre y 24 para las provincias franco de porte.

Puntos de suscripcion. En el despacho del periódico, librería de su editor D. IGNACIO BOIX, calle de Carretas, número 8.

ADVERTENCIAS.

1.^a Los señores suscritores cuyo trimestre concluye á fin del presente mes, se servirán renovar la suscripcion á su debido tiempo para no experimentar retraso alguno en los envíos.

2.^a Constante el EDITOR de EL ENTREACTO en su proyecto de mejorar el periódico por cuantos medios estén á su alcance, ha determinado aumentar sus dimensiones desde el 1.^o de octubre próximo, en cuyo día se estrenará igualmente fundición nueva, conteniendo cada número una tercera parte mas de lectura que los publicados hasta el presente.

3.^a Accediendo el EDITOR á los deseos de DON MIGUEL AGUSTIN PRINCIPE respecto á que su retrato no sea el primero que se publique entre los pertenecientes á los poetas dramáticos, se repartirá á nuestros suscritores en el presente mes el de DON JUAN LOMBIA, que es el anunciado inmediatamente, siguiendo despues la alternativa que se prometió respecto á los artistas y poetas. El retrato del SEÑOR LOMBIA se hubiera repartido ya, á no haberlo impedido la indisposicion del profesor encargado de litografiarlo, pero se dará á la mayor brevedad por haber cesado las causas que han motivado su dilacion.

4.^a EL DRAMA que repartiremos á nuestros suscritores en el presente mes, y cuya impresion está acabándose, es el original y en verso, titulado MONJE Y SEGLAR, de don José Fernandez Travanco.

Aunque poco amigos de traducciones, como en mas de una ocasion lo hemos dicho, con todo eso no llevamos tan al exceso nuestra oposicion, que pretendamos cerrar las puertas de nuestro pais, á lo que de los agenos nos parezca digno de ser conocido. En ese caso se halla el trabajo de Mr. Maguin, individuo de la academia de inscripciones y bellas letras de Paris, sobre los trámites y circunstancias que precedian, acompañaban y seguian á la representacion de un drama entre los antiguos. Extractaremos, pues, sus artículos, pareciéndonos curiosas las noticias que contienen y muy propias además de un periódico como el nuestro.

PRELIMINARES.

¿Encontraban los autores de la antigüedad las mismas dificultades que los modernos para conseguir que sus dramas se representasen? ¿Guardaban en aquella época las puertas del teatro los dos dragones que custodian las de los nuestros, á saber las juntas de lectura (comités) y los censores dramáticos?

PRESENTACION

Y RECEPCION DE LOS DRAMAS.

El drama griego empezó como es sabido por formar parte del rito en las fiestas de Baco, entonces el poeta que componia los versos, la música y el baile del Diti-rambo era simultáneamente autor, actor y director de la representacion. Agregábansele voluntariamente algunos ciudadanos que formaban el coro. A poco uno de los mas ricos del coro hubo de encargarse de los gastos que este ocasionaba: llamóse Corifeo y dejó al poeta el nombre de Didáscalo. Cada coro se componia de cincuenta personas; formábase uno por cada tribu; concurrían todas á la fiesta; y la que mejor lo hacia recibía en premio de los magistrados una corona y una tripoda, sin perjuicio de una recompensa especial que se daba al poeta.

Apareció despues la tragedia, y hubo coros trágicos: las tribus cuidaban de presentarse en las fiestas cada una con el suyo trágico-didáscalico y el correspondiente corifeo. Por entonces todo lo que el poeta tenia que hacer para poner su obra en escena era buscar un coro. Solicitábanlo de las tribus los autores adocenados; las tribus buscaban á los de mas nota. Reducíase la intervencion de los magistrados á sortear el orden en que las tribus habian de concurrir al certamen, y los cinco jueces encargados de adjudicar el premio. Los gastos se pagaban de los fondos *teóricos*, que así se llamaban á los destinados á las fiestas religiosas, hasta que las novedades introducidas por Eschilo, convirtiendo el carro en teatro, introduciendo la máquina, vestidos,

máscaras, coturnos y decoraciones, los hicieron demasiado crecidos, para que pudiera soportarlos el Corifeo, ya sobradamente cargado con los que exigía la instrucción y equipo del coro. Los sordos teóricos no hubieran bastado á soportar semejante carga si Pericles no los reforzara con el producto de una contribución impuesta á los aliados á pretexto de gastos para entretenimiento de la escuadra y comun defensa. A esta novedad siguió naturalmente la de la intervencion directa de los Archontes en la eleccion de poetas, ó adjudicacion á estos de los coros; por último, en las republicas griegas acabó por ser el pueblo el encargado de todos los gastos, y por consiguiente el supremo magistrado, arbitro exclusivo de la suerte de los autores: sistema funesto al genio dramático y que sin embargo fue adoptado en Roma también.

Las palabras técnicas fueron importadas á Roma, pero su significacion en Italia no se parecia nada á la que en el origen tuvieron en Grecia. Asi el poeta latino no empezaba por buscar coro, sino teatro, porque de este era una parte asalariada el coro mismo. Por esa razon en Roma el poeta tenia que solicitar que se representase su drama, del que pagaba los gastos del espectáculo, y del magistrado que habia de presidirlo, si no se reunian ambas circunstancias en una sola persona, lo que sucedia las mas veces aunque no todas.

NOTA. En el número próximo daremos el extracto del artículo sobre juntas de lectura.

ELOGIOS.

De un artículo sobre la representacion de la ópera *Beatrice di Tenda*, inserta en la *Alhambra* de Granada, hacemos el extracto siguiente:

«El Sr. de Ojeda, tenor, cantó con su acostumbrada maestría todas las piezas de la ópera, mostrando el esquisito gusto y sensibilidad de que se halla dotado. Su agradable voz y escelente método de canto justificaron lo que ya hemos dicho otra vez hablando de tan apreciable artista: pero si entonces tuvimos el placer de elogiarle como cantante, ahora lo tenemos mayor en celebrarle como actor dramático, al par que como lírico; pues en el quinteto del segundo acto, nada dejó que desear; aquel cuerpo abandonado á sí mismo, aquellos ojos humildes, aquella frente cárdena, aquella mirada estraviada y sombría, aquellas actitudes tan dramáticas y verdaderas, revelaban los tormentos que se suponía acababa de sufrir, y su voz entrecortada y lánguida, manifestaba el aniquilamiento de sus fuerzas por la tortura. Aquel *io soffrì, soffrì tortura* nos hizo estremecer, pues oímos el grito mismo de la víctima arrancada de los caballetes.»

«Mil parabienes al señor Ojeda por la perfeccion con

que desempeñó tan difícil papel, y por el gusto con que lo cantó.

»Nosotros reproducimos estos elogios, con el placer con que los hacemos siempre de los artistas españoles.»

Eso copiamos á la letra de un periódico de esta Corte, que como vé el lector, son elogios reforzados por otros elogios. El *Correo nacional* deja pasar por delante á la *Alhambra*, y cuando ésta buena hermana ha hecho su felicitacion al Sr. Ojeda, se acerca y le saluda con la frase de los duelos: *lo mismo digo á V.*

Ya se ve, que donde los ingenios literarios y artísticos no tienen, como sucede en España, premio ni recompensa alguna, seamos un poco mas pródigos en materia de alabanzas, es cosa, sino rigurosamente justa, por lo ménos equitativa. Que al que está lleno de hambre se le acabe de rellenar de elogios, siempre es un consuelo, aunque consuelo triste y de poquísima sustancia. Tampoco diremos nosotros que el señor Ojeda no merezca mucho: desde aqui, desde nuestra redaccion, no se le oye cuando canta allá en las orillas del Genil; pero lo que si decimos, y sobre este punto podemos insistir sin hacer el mínimo agravio á la habilidad del Sr. Ojeda, y sin menoscabar su reputacion en una cienmilésima, es que los elogios cuando son hiperbólicos, desmesurados, retumbantes, pierden su fuerza absolutamente, y no redundan por consecuencia en pró del elogiado. El que los oye ó lee, conoce, sí, la intencion manifesta de ensalzar que hay en el ensalzador, pero se queda á obscuras en cuanto á poder valorar ó computar los grados de verdadero mérito que tiene el objeto de todos aquellos exagerados encomios, porque tanto es el humo del incienso, tan densa la nube que forma, que á través de ella de ninguna manera se divisa el ídolo.

Nosotros creemos de buena fé, en las buenas cualidades del Sr. Ojeda, pero si fuera el primer cantante de Europa, ¿podría decirse en su elogio mas de lo que se dice?

A esto podrán contestar los redactores de la *Alhambra* una cosa, y si la contestan tendrán razon; y es, que de los periodistas de la Corte, se han contagiado de esa manía laudatoria. ¡Válganos Dios por elogios ponderativos!

POESIA.

A LAS MUCHACHAS.

LETRILLA.

Niñas que leyendo aquesto

Mostrarán ceñudo el gesto,

Si las hay:

Pero que de lo leido
Saquen el fruto debido,
No las hay.

Niñas pulidas y bellas
Como el sol y las estrellas,
Si las hay:
Pero de tal condicion
Que no tengan presuncion,
No las hay.

Niñas que á los dos abriles
Cuentan las gracias á miles,
Si las hay:
Pero que estén sin su mueble,
Aunque en edad tan endeble,
No las hay.

Niñas que á dos, tres y cuatro
Les dicen «yo te idolatro»,
Si las hay:
Pero niñas que por esto
Logren casarse mas presto,
No las hay.

Niñas que en la edad de amor
A todos muestran rigor,
Si las hay:
Mas que de tal entremés
No se arrepientan despues,
No las hay.

Niñas solteras de treinta,
Y aun de cuarenta y cincuenta,
Si las hay.
Mas de genios tan estraños
Que no se quiten los años,
No las hay.

Niñas que á un tonto sonrien,
Y de él á solas se rien,
Si las hay:
Mas niñas que por el pronto
No quieran pillar un tonto,
No las hay.

M. A. P.

MI VIDA.

Cancion.

Puesta en música por don Baltasar Saldoni.

Es mi vida pasada en el llanto
Flor temprana, juguete del viento,
Pues no escucho una voz ni un acento
Que responda á mi eterno dolor.

Mis pesares no encuentran consuelo,
La esperanza no calma mi llanto,
No hay placer, ni ventura, ni encanto
Para el alma que enciende el amor.

Ah! si un rayo de dulce esperanza
Mitigase tan grande amargura,
La terrible y fatal desventura
No abrumara mi hermoso vivir.
Pero nunca ilusion tan risueña
Me dará ni la paz ni el consuelo,
Pues no puede la voz porque anhelo
Responder á mi eterno gemir.

Y no hay nadie que enjuge mi llanto;
Que no hay dicha en tan mísera suerte;
Y apetezco con ansia la muerte,
Pues que nadie responde á mi amor.
Sí: la tumba es el bálsamo solo
Que repara los males del alma:
Allí solo se encuentra la calma:
Allí cesan el llanto, el dolor.

SABINO S. DE ARMADA.

Á UN PAJARILLO.

¿Qué tienes, dime, pajarillo hermoso,
Que el vulgo bello de las aves dejas,
Y el aire turbas con dolientes quejas
Triste y lloroso?

¿Acaso huyendo del azor la ira,
Te hirió la flecha con veloz carrera?
¿Arde en tu pecho ponzoñosa y fiera
De amor la vira?

¿Cayó tu nido por ventura al suelo?
¿Son tus hijuelos del alcon despojos?
¿Por qué turbado los dolientes ojos
Alzas al cielo?

» Soy desdeñado: mis amores trata
» Con asperezas y doblez oscura
» Mi pajarilla, y me abortece dura,
» Pérfida, ingrata.»

Ah! Cesa, cesa de tu amargo llanto,
Pobre avecilla, que tambien mi pecho
Llora desdenes en dolor deshecho:
No gimas tanto.

Ven á mi seno, y en igual retiro
Dulce alianza y amistad harémos,
Y libres ambos de doblez serémos,
Y tú del tiro.

M. A. P.

TEATRO DEL PRINCIPE.

(Noche del 16 de setiembre.)

CADA CUAL CON SU RAZON, comedia original en tres actos y en verso de don José Zorrilla.

Con impaciencia deseaba el público ver en la escena esta hermosa producción, pues, además de la gran reputación que tiene su autor como poeta, eran muy satisfactorias las noticias que acerca de ella circulaban: y en efecto CADA CUAL CON SU RAZON es una de aquellas comedias que debe dejar sumamente complacidos á los espectadores. Además de la ventajosa circunstancia de ser una obra puramente original en su esencia, forma y detalles, reúne la de una versificación valiente, sonora y elegante, versificación que conmueve y entusiasma, y en la que campean un sinnúmero de pensamientos á cual mas sublimes. Otra de las bellezas que recomiendan esta comedia son la precisión con que está sostenido el diálogo en todas las escenas para que cada una de ellas interese particularmente, y la facilidad y tino con que está desenvuelto el carácter del marques de Velez. La lucha que este personaje sostiene entre su honor y el respecto debido al rey, á mas de estar perfectamente entendida presenta el vivo retrato de un hidalgo en el reinado de Felipe IV; y está igualmente muy bien expresada la arrogancia de don Pedro, y la justifica enteramente el proceder poco caballeresco del rey que no repara en los medios para arrebatárle la dama.

Pasamos en silencio algunos que nos han parecido lunares, porque creemos que el autor de una primera producción que ha recibido del público aplausos de entusiasmo, y cuyo nombre fue pedido unánimemente concluida la representación, es acreedor á la indulgencia de los críticos. Tenemos datos para creer que el Sr. Zorrilla no se desvanecerá con su triunfo, y que procurará conseguir otros nuevos y bien merecidos.

La ejecución fué brillante. La Señora Lamadrid (doña Bárbara), estuvo inimitable, sacó todo el partido posible de las colosales facultades con que la ha dotado la naturaleza. La Señora Llorente, con su talento, dió á su papel una importancia de que carece. El Sr. Luna nada dejó que desear en el de Felipe IV, y en su trágico se notó aquella propiedad que tanto satisface á los inteligentes. El Sr. Lombia comprendió el carácter de don Pedro, y lo sostuvo con tanto acierto é inteligencia como su autor al escribirle; estuvo inimitable. El Sr. López dió el verdadero colorido al del marqués de Velez, le interpretó con inteligencia, y le desempeñó con el aplomo que le distingue.

VARIETADES.

—LA ESPERANZA del domingo 8 del actual califica la traducción de la comedia titulada EL MEDICO Y LA HUERFANA, de lo mas descuidado y menos castizo que se ha oido. Acordes nosotros con esta calificación, sentimos que la empresa del teatro la haya preferido á la traducción que de la misma comedia ha hecho DON JERONIMO DE LA ESCOSURA, en la cual ni existe el descuido, ni las faltas de locución y de lenguaje que se reprenden en aquella.

—El segundo número de LA AURORA, periódico literario que se publica en Zaragoza, consta de los artículos siguientes: *historia aragonesa, breve ojeada sobre la revolución de 1591, conclusion.*—PELAYO, *poesia*—*Mi almohada.*—*La infancia, poesia.*—Teatro, *representacion de Juan Dandolo.*—Floresta.

Se suscribe en la libreria de Boix, calle de Carretas número 8.

—El señor Zorrilla, llamado á las tablas á recibir los justos y merecidos aplausos del público la noche en que se representó por primera vez su comedia titulada *Cada cual con su razon*, dirigió á los espectadores estas ó semejantes expresiones: *señores, yo no sé si mi drama es bueno ó malo, pero sé que es ESPAÑOL: soy muy amante de mi pais, y nada he querido tomar de los franceses: mi comedia presenta reminiscencias del teatro antiguo, es verdad, pero repito que la he querido hacer ESPAÑOLA.* Felicitamos al señor Zorrilla, tanto por su serenidad, como por su ESPAÑOLISMO. Tengan los franceses su literatura, y tengamos nosotros la nuestra.

TEATRO DE VALENCIA. Se ha ejecutado el 12 del actual la comedia en un acto titulada LA GATA MUGER en la que la señora Juana Perez ha sido muy aplaudida.

TEATRO DEL BALON DE CADIZ. Se ha puesto en escena y ha tenido un éxito mediano. El drama en 3 actos, titulado LA MANCHA DE SANGRE.

TEATRO DE BARCELONA. Se ha representado con general aceptación la comedia original en tres actos y en verso de don Manuel Breton de los Herreros, titulada, NO GANAMOS PARA SUSTOS. En el mismo teatro se está ensayando el drama en cinco actos, titulado, EL COR-SARIO.

TEATRO DE ZARAGOZA. Se ha representado el 5 del actual el drama de los señores Gutierrez y Zorrilla, titulado Juan Dandolo. Los actores estuvieron felices, lo que contribuyó mucho á que el drama gustase extraordinariamente.

EDITOR, DON IGNACIO BOIX.

IMPRESA DEL ENTREACTO.